

<b>Zeitschrift:</b>	Action : Zivilschutz, Bevölkerungsschutz, Kulturgüterschutz = Protection civile, protection de la population, protection des biens culturels = Protezione civile, protezione della popolazione, protezione dei beni culturali
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Zivilschutzverband
<b>Band:</b>	53 (2006)
<b>Heft:</b>	4-5
<b>Artikel:</b>	Rapporti annuali incentrati sulla revisione dell'Inventario PBC
<b>Autor:</b>	[s.n.]
<b>DOI:</b>	<a href="https://doi.org/10.5169/seals-370406">https://doi.org/10.5169/seals-370406</a>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

PROTEZIONE DEI BENI CULTURALI (PBC)

# Rapporti annuali incentrati sulla revisione dell'Inventario PBC

**UFPP.** Quest'anno, il consueto rapporto con i responsabili cantonali della PBC e i rappresentanti della Sezione Protezione dei beni culturali si è tenuto a Coira.

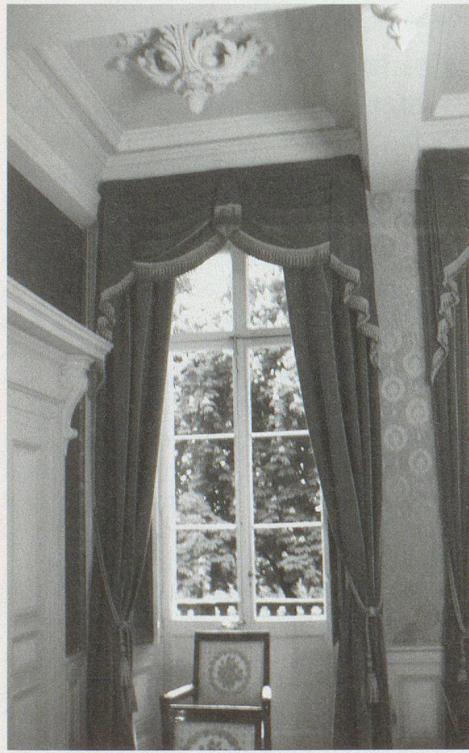
**Il tema principale dell'incontro è stato la revisione dell'Inventario PBC, la cui terza edizione sarà pubblicata nel 2008.**

**Lo stesso argomento è stato al centro anche del rapporto annuale del Comitato svizzero della protezione dei beni culturali di Ginevra.**

di storia: l'antica sala del consiglio comunale, parzialmente ricostruita nel 1943. Anche se fino alla fine del 2007 l'attività principale della PBC sarà la revisione dell'inventario, sono stati pure discussi altri temi importanti per il lavoro dei responsabili cantonali. È stato ad esempio deplorato il fatto che già nel primo trimestre del 2006 la Sezione PBC ha comunicato ai cantoni che, a causa delle misure di risparmio, nel corso di quest'anno non sarebbe stato possibile versare sussidi per il micro-

filmaggio e l'allestimento di documentazioni di sicurezza. Si spera che l'anno prossimo saranno di nuovo disponibili i mezzi finanziari necessari per la realizzazione di queste importanti misure di protezione preventive.

Grazie all'organizzazione competente del dr. Hans Rutishauser, conservatore dei monumenti storici e responsabile PBC del Canton Grigioni, e del suo team, il rapporto si è svolto nel migliore dei modi. Durante la visita guidata alla cattedrale in fase di restauro, Anna



I locali del municipio di Ginevra testimoniano l'indiscutibile valore di questo bene culturale.

Per ottenere un Inventario PBC basato su criteri scientifici chiari, entro la fine del 2007 tutti gli edifici d'importanza nazionale saranno valutati secondo criteri unitari e quindi classificati definitivamente.

Per quanto riguarda i beni culturali mobili, si tratta invece di individuare le collezioni d'importanza nazionale custodite in musei, biblioteche e archivi. Bernard A. Schüle, conservatore presso il Museo nazionale svizzero, ha informato sullo stato attuale dei lavori.

## Rapporto 2006 dei responsabili cantonali a Coira

In presenza del consigliere municipale Roland Tremp, i responsabili cantonali della PBC hanno svolto il rapporto in un luogo ricco



Il Musée international de la Réforme colpisce per i suoi allestimenti realistici.

Barbara Müller-Fulda, assistente scientifico presso il Museo Retico di Coira, ha informato i partecipanti sull'inventarizzazione e sulla documentazione del tesoro della cattedrale, ed i restauratori hanno spiegato i lavori in corso.

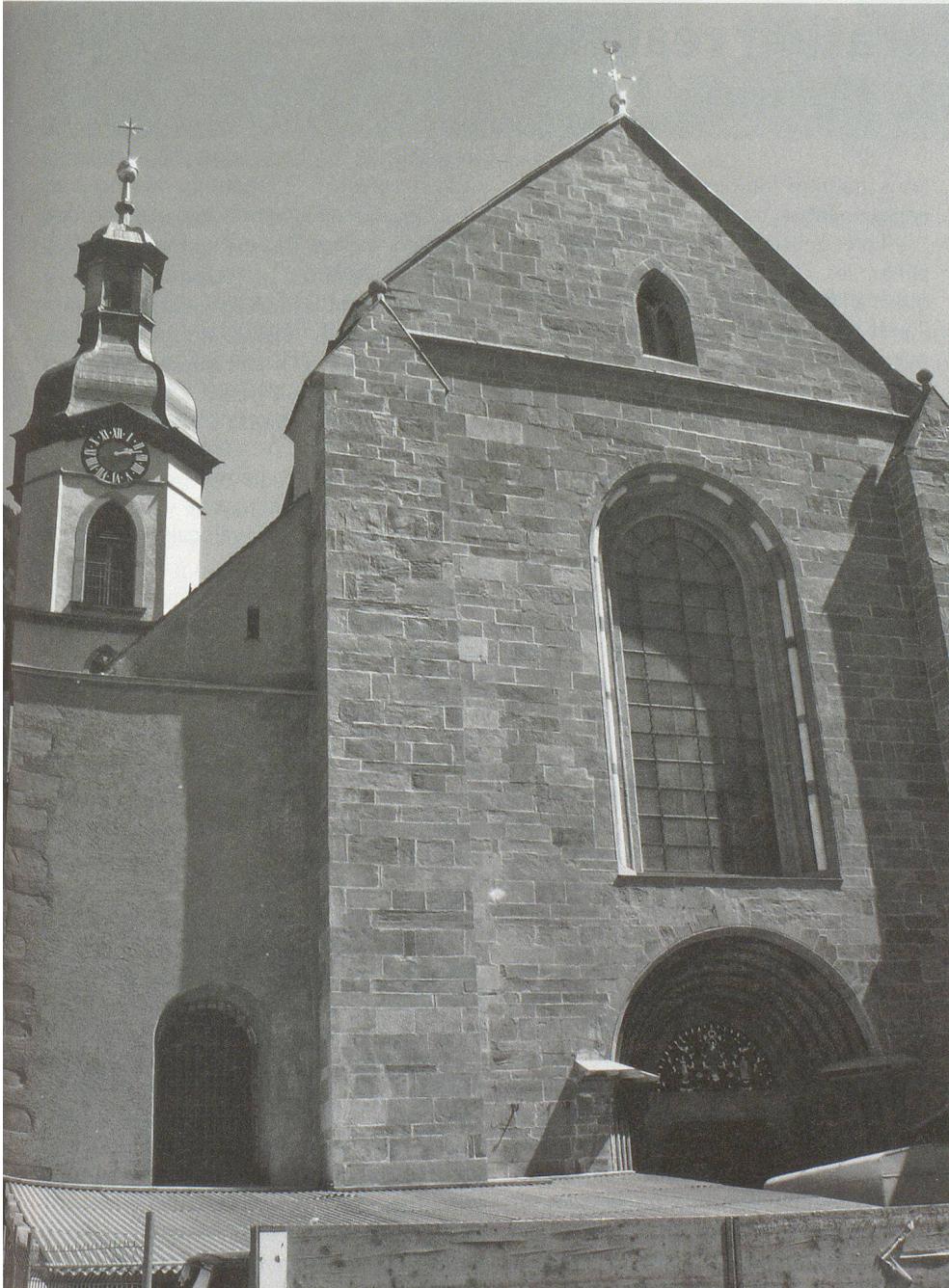
### Rapporto del Comitato svizzero della protezione dei beni culturali a Ginevra

Solo due settimane dopo il rapporto annuale con i responsabili cantonali della PBC, si è tenuta a Ginevra la seduta annuale del Comitato svizzero della protezione dei beni culturali. Dopo il benvenuto dell'archivista di Stato, dr.ssa Catherine Santschi, il presidente del Comitato, dr. François Guex, ha aperto ufficialmente il rapporto 2006. Dapprima sono stati esposti in modo dettagliato i problemi emersi durante la valutazione delle collezioni d'importanza nazionale di musei, biblioteche e archivi. Numerosi membri del comitato

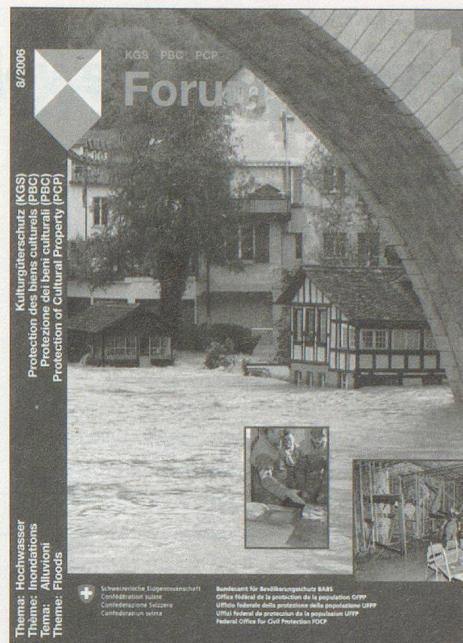
mettono infatti a disposizione le loro conoscenze specifiche nell'ambito di diversi gruppi di lavoro.

Ivo Zemp ha poi fatto un resoconto delle gravi conseguenze delle inondazioni dell'agosto 2005 per il patrimonio culturale del Canton Obvaldo. Particolamente drammatica era la situazione nel convento femminile di St. Andrea a Sarnen, dove è stato allagato anche il rifugio per i beni culturali. Il caso sarà analizzato in modo approfondito in un rapporto stilato entro la fine del 2006 dal Comitato svizzero della protezione della popolazione, sotto la direzione del relatore. Ne risulteranno le raccomandazioni per Confederazione e Cantoni volte ad evitare episodi analoghi in futuro.

Hanno completato l'incontro le interessanti visite guidate alle sale del municipio ed al Musée international de la Réforme. □



La cattedrale di Coira: un bene culturale d'importanza nazionale.



RIVISTA SPECIALIZZATA  
NELLA PROTEZIONE  
DEI BENI CULTURALI (PBC)

## Forum PBC n° 8: alluvioni

**UFPP.** Il numero 8 della rivista Forum PBC è interamente dedicato al tema «alluvioni», che nell'agosto 2005 hanno, come già spesso in passato, causato grandi sofferenze umane e gravi danni al patrimonio culturale.

I primi due articoli ripercorrono la storia delle alluvioni e descrivono le misure di protezione attuali e future. Un altro articolo descrive le attività dell'aiuto umanitario all'estero. Seguono quattro esempi di Comuni in cui le alluvioni dell'estate 2005 hanno arrecato gravi danni ai beni culturali. In due articoli vengono esaminati gli insegnamenti utili per la costruzione di rifugi PBC e la protezione dei beni culturali in generale. Un altro articolo sottolinea l'importanza dei piani di catastrofe per le istituzioni culturali. I due articoli conclusivi descrivono le inondazioni che hanno colpito la Repubblica Ceca (Praga) e la Germania (Dresda) nel 2002 e gli insegnamenti tratti.

Il Forum PBC n° 8 può essere ordinato presso il segretariato PBC (tel. 031 322 52 74) oppure scaricato da Internet sotto forma di file PDF ([www.kulturgueterschutz.ch](http://www.kulturgueterschutz.ch) > pubblicazioni > Forum PBC). □